

Махмутова Дилия Фаниловна

ОЦЕНОЧНОЕ НАПОЛНЕНИЕ БИНАРНЫХ ОППОЗИЦИЙ 'БЕЛЫЙ - ЧЕРНЫЙ'

Статья посвящена комплексному исследованию оценочного наполнения бинарных оппозиций 'белый - черный', образно значимых, во многом влияющих на мышление и вербальное поведение современного человека, в их разнородных в структурно-семантическом отношении репрезентациях в русском, английском и татарском языках. Изучение ведется в рамках когнитивной парадигмы, господствующей в среде полипарадигматизма современной теоретической лингвистики.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/2-1/36.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 2(68): в 2-х ч. Ч. 1. С. 123-125. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/2-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 1751

Статья посвящена комплексному исследованию оценочного наполнения бинарных оппозиций 'белый – черный', образно значимых, во многом влияющих на мышление и вербальное поведение современного человека, в их разнородных в структурно-семантическом отношении репрезентациях в русском, английском и татарском языках. Изучение ведется в рамках когнитивной парадигмы, господствующей в среде полипарадигматизма современной теоретической лингвистики.

Ключевые слова и фразы: оппозиция; белый – черный; универсальные, общие и специфические зоны; оценка; семантическая структура; семантическая зона; метафора; бинарность.

Махмутова Дилия Фаниловна

*Башкирский государственный университет, г. Уфа
diliya-makhtutova2013@yandex.ru*

ОЦЕНОЧНОЕ НАПОЛНЕНИЕ БИНАРНЫХ ОППОЗИЦИЙ 'БЕЛЫЙ – ЧЕРНЫЙ'

Актуальность настоящего исследования состоит в том, что данные оппозиции рассмотрены с позиции когнитивной лингвистики, которая значительно и намного расширяет горизонты лингвистических исследований и позволяет рассматривать язык с позиции его участия в познавательной деятельности человека.

Цель нашего исследования – проанализировать признаки, актуализирующие аксиологические особенности оппозиций 'белый – черный' в русском, в английском и татарском языках.

Материалом исследования послужили данные толковых словарей русского, татарского и английского языков.

Главными понятиями, лежащими в основе нашего исследования, являются такие понятия, как «картина мира» (модель мира), «бинарная оппозиция», «антонимия», «концепт», «метафора», «аксиология». Существование антонимов, бинаризма в языке объясняется характером нашего понимания и оценки реальной действительности во всей ее противоречивой сложности, в единстве, цельности и борьбе противоположностей. Поэтому контрастные слова, как и обозначаемые ими понятия, не только противопоставлены, но и непосредственно связаны между собой. Концепт – явление мыслительное, определяется, прежде всего, образной природой и отмечается культурной спецификой, а также он динамичен, постоянно у него появляются дополнительные признаки, которые расширяют его объем и насыщают его содержание. А метафора же в роли фундаментальной когнитивной операции обеспечивает перенос образных схем из одной концептуальной сферы в другую. Это позволяет дать метафоре определение вербализованного приема мышления о мире. На основе этого можно говорить о фундаментальных культурных ценностях, которые согласованы с метафорической структурой основных понятий каждой культуры.

Аксиологическая диада 'белый – черный' пронизывает язык, при этом создает условия для реализации ее метафорической возможности и в то же время влияет на мышление человека. Исследование свойств и закономерностей работы подобных оппозиций на основе разных языков помогает осмыслить механизм понимания действительности и ее оценивания, специфику мышления.

Для выявления аксиологических особенностей метафорических оппозиций 'белый – черный' мы рассмотрели языковые единицы оппозиций в толковых словарях русского, английского и татарского языков, выделили общие оценочные и специфические зоны.

Выделив общие оценочные зоны, мы говорим об универсальности в оценочной природе оппозиций в разных языковых сообществах, при этом, зная границы универсального и его природу, через сопоставление лингвокультур можно выявить их национальную специфику и показать влияние оппозиции на сознание, познавательную деятельность человека.

Рассмотрим результаты нашего анализа на языковом материале оппозиции 'белый – черный'. Из 6 общих выделенных нами смысловых зон оппозиции 'белый – черный' [7] три являются оценочными:

1) «в перен. связано с добром; нравственной безупречностью»: *белая душа* [4], *white soul* [13], *ак йөзле* [8] – «злостный, низкий, коварный»: *черная душа* [5], *black soul* [12], *кара йөрәк* [9];

2) «по суеверным представлениям чародейский, колдовской, магический, связанный с добрыми, чистыми силами»: *белая магия* [2], *white Magic* [15], *ак сихер* [8] – «по суеверным представлениям чародейский, колдовской, магический, связанный с нечистой силой»: *черная книга* [3], *black magic (art)* [14], *кара курэзәк (чернокнижник), кара сихер* [9];

3) «хороший, положительный, светлый, успокаивающий; благородный»: *белые мысли* [2], *white thought* [13], *ак уйлар* [8]; *белый юмор, white humour, ак юмор* – «что-то плохое, отрицательно-критическое, мрачное, пугающее, связанный со смертью, а также не вызывающий одобрения, предосудительный; низкий, коварный, подлый»: *черный юмор* [6], *black humour, black thoughts* [12], *кара юмор, кара уйлар* [9].

И есть еще одно значение, которое не зафиксировано в современных словарях: «санкционирование; разрешать, не ограничить»: *белый список, white list, ак исемлек* – «не разрешать, ограничить»: *черный список, black list, кара исемлек*.

В русском, английском и татарском языках возникают специфические значения в семантическом поле языкового пространства данных оппозиций, которые подчеркивают своеобразие оппозиции и помогают увидеть национальные особенности языковых единиц оппозиций в данных языках [6].

Рассматривая семантические зоны данных диад в русском, английском и татарском языках, мы обнаружили, что у исследуемых слов есть значения, которые не антонимичны во всех этих языках. Так, в семантической зоне 'белого' 2 непротивоположных значения, одно из которых оценочное: «нравственная чистота, невинность» (обычно невесты): *надеть белую фату и подвенечное платье* [2], *white bride (невеста), white veil – белая фата* [15], *белый танец, ак кулмэк* [8].

Рассмотрели 4 семантические зоны 'черного' (черный, *black*, кара), одна из которых оценочная: «физически тяжелый и неквалифицированный труд»: *черная работа* [3], *black work* [14], *кара эш* [9].

Есть еще одно значение, которое не зафиксировано в современных словарях: «значение экспрессивности "очень сильный"»: *черный гнев, black anger, кара усал, ачу; черная обида, black resentment filled his heart; черная нужда, кара мохтажлык*.

Мы обнаружили специфическое, противоположное значение в русском языке: «обельный, свободный от подати» (*белая земля*) [1, с. 46] – «тягловой, податной, из простонародья, черни» (*черные земли*) [Там же, с. 709].

А также выделили специфические, непротивоположные значения в русском языке: «традиционно в народе белый обозначает чистоту» (чистый) (*белая горница*) [2]; «не главный, а задний вход или ход» (*черное крыльцо*) [3].

Мы обнаружили семантическую зону 'белого', специфичную и непротивоположную 'черному', которое является общим оценочным для русского и татарского языков: «относящегося к вооруженной борьбе за восстановление законной власти в России» (*белый офицер*); *белогвардеец* [10, с. 121]; *аклар – белые* и т.д. [8].

В русском языке можно говорить о значениях лексемы *белый* – «начало, жизнь» и лексемы *черный* – «конец, смерть» (онтологическое значение). Здесь ярко проявляется символизация данной диады (белый – символ рождения, жизни, возрождения, начала, развития, изменения: белые яйца символизируют сотворение: *белое начало* – черный – символ умирания, смерти, конца: *черная смерть, черный конец*).

Следует отметить, что в английском и татарском языках онтологическое значение представлено только у компонента *черный* (у лексемы *белый* нет значения «начало, жизнь»): *black death* (чума, черная смерть), *кара улем*.

Итак, данное исследование оценочного наполнения бинарной оппозиции 'белый – черный' в каждом из рассматриваемых языков позволяет найти своеобразные, специфические и в то же время общие, универсальные стороны исследуемой оппозиции в разных языковых сообществах. Здесь выделяется неповторимость, уникальность развития метафоризации, оценочности в рассматриваемых языках, а также показываются особенности в постижении действительности человеком через эту оппозицию. Однако у языковых единиц оппозиции есть значения, которые нарушают ее полярность. Эти значения показывают изолированное развитие компонентов оппозиции.

Таким образом, данная диада является для человека средством познания – неким знаком, за которым человек скрывает свое восприятие и понимание жизни, свои наблюдения, при этом обобщая, интерпретируя и поясняя их. Рассматривая оппозицию 'белый – черный' в трех языках, мы пришли к выводу, что носители данных языков оценивают мир посредством исследуемой оппозиции во многом одинаково. Но в то же время в исследуемых языках отражается самосознание народа, его менталитет, национальный характер, аксиологические особенности и видение мира. Национальная культура – это память народа. Сознание народа объясняется в составляющих менталитета нации, таких как национальное мышление, национальная картина мира, когнитивное пространство, концептосфера и пр. [11]. Также в этих оппозициях важное место занимает символическая часть, благодаря ей данная оппозиция превращается в аксиологическую метафору, которой человек оперирует при постижении и описании явлений окружающего мира.

Список литературы

1. Даль В. И. Толковый словарь русского языка. Современная версия. М.: Эксмо-Пресс, 2000. 736 с.
2. Кузнецов С. А. Большой толковый словарь русского языка [Электронный ресурс]. Изд-е 1-е. СПб.: Норинт, 1998. URL: <http://enc-dic.com/kuzhencov/Bel-15475.html> (дата обращения: 01.12.2016).
3. Кузнецов С. А. Большой толковый словарь русского языка [Электронный ресурс]. Изд-е 1-е. СПб.: Норинт, 1998. URL: <http://enc-dic.com/kuzhencov/Chern-67288.html> (дата обращения: 01.12.2016).
4. Малый академический словарь [Электронный ресурс]. М.: Институт русского языка Академии наук СССР, 1984. URL: <http://enc-dic.com/academic/Bel-17329.html> (дата обращения: 01.12.2016).
5. Малый академический словарь [Электронный ресурс]. М.: Институт русского языка Академии наук СССР, 1984. URL: <http://enc-dic.com/academic/Chrn-72811.html> (дата обращения: 01.12.2016).
6. Махмутова Д. Ф. Специфическое в оценочной природе оппозиции (на примере пар белый – черный, white – black, ак – кара) // Филология, социология и культурология. Проблематика, наработки, инновации, практика, теория: сборник научных докладов. Лодзь: Diamond trading tour, 2015. С. 93-97.
7. Махмутова Д. Ф. Универсальное в оценочной природе оппозиции (на примере пар белый – черный, white – black, ак – кара) // Наука сегодня: теория, методология, практика, проблематика: сборник научных докладов. Сопот: Diamond trading tour, 2014. С. 108-113.
8. Татарско-русский словарь [Электронный ресурс]. URL: http://tatar_russian.academic.ru/1407 (дата обращения: 01.12.2016).
9. Татарско-русский словарь [Электронный ресурс]. URL: http://tatar_russian.academic.ru/20287 (дата обращения: 01.12.2016).
10. Толковый словарь русского языка: в 4-х т. / под ред. Д. Н. Ушакова. М.: Астрель, 2000. Т. 1. 848 с.
11. Фирсова Е. В. Национальная специфика речевого поведения личности // Личность, речь и юридическая практика: межвуз. сборник научных трудов. Ростов-на-Дону: ДЮИ, 1999. Вып. 2. С. 69-73.

12. <http://dictionary.infoplease.com/black> (дата обращения: 01.12.2016).
13. <http://dictionary.infoplease.com/white> (дата обращения: 01.12.2016).
14. <https://www.merriam-webster.com/dictionary/black> (дата обращения: 01.12.2016).
15. <https://www.merriam-webster.com/dictionary/white> (дата обращения: 01.12.2016).

EVALUATIVE FILLING OF BINARY OPPOSITIONS “WHITE – BLACK”

Makhmutova Diliya Fanilovna
Bashkir State University, Ufa
diliya-makhmutova2013@yandex.ru

The article is devoted to the complex research of the evaluative filling of binary oppositions “white – black”, figuratively significant, largely influencing the thinking and verbal behaviour of the modern man, in their heterogeneous in the structural-semantic aspect representations in Russian, English and Tatar. The study is conducted within the framework of the cognitive paradigm, dominant in the sphere of polyparadigmatism of the contemporary theoretical linguistics.

Key words and phrases: opposition; white – black; universal, general and specific zones; evaluation; semantic structure; semantic zone; metaphor; binarity.

УДК 811.112

В данной статье рассмотрена проблема анализа эмотивной составляющей интернет-коммуникации. На основе изучения изображений и комментариев Instagram-сообщений установлено, что функцию манифестации эмоций в виртуальном коммуникативном пространстве выполняют эмотивные маркеры, которые представляют собой совокупность языковых и символично-графических средств, сигнализирующих о наличии в интернет-среде эмотивных полей определенной полярности. Автор приходит к выводу о необходимости комплексного контекстного исследования этих вербальных и невербальных средств эмотивной интеракции.

Ключевые слова и фразы: интернет-коммуникация; Instagram-сообщение; эмоция; манифестация эмоций; эмотивное поле; эмотивный маркер.

Мозговая Алина Олеговна
Московский государственный лингвистический университет
alinamozgovaja@rambler.ru

ЭМОТИВНЫЕ МАРКЕРЫ ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИИ (НА ПРИМЕРЕ ИНТЕРНЕТ-СЕРВИСА INSTAGRAM)

В современном информационном обществе роль интернет-коммуникации, осуществляемой в цифровом виртуальном (от лат. *virtualis* – возможный) пространстве, постоянно возрастает. В интернет-коммуникации, характеризующейся своей языковой, структурной и социально-групповой спецификой, как и в любом другом виде интеракции, важнейшей составляющей является не только информационная (когнитивная, познавательная), но и эмоциональная компонента. Эмоциональная составляющая проявляется при отображении эмоций, чувств, настроений и переживаний. Выбор проблематики научного исследования, обозначенного данной статьей, обусловлен, прежде всего, недостаточной изученностью эмотивной компоненты интернет-коммуникации.

Языковыми единицами, несущими в себе эмоциональное содержание, являются *эмотивы*. В своем труде «Категоризация эмоций в лексико-семантической структуре языка» В. И. Шаховский дает следующее определение категории *эмотив*: «*Эмотив* – это языковая единица, в семантической структуре которой имеется эмоциональная доля в виде семантического признака, благодаря чему эта единица адекватно употребляется всеми носителями языка для выражения эмоционального отношения/состояния говорящего» [7, с. 24-25].

Целью настоящего исследования является выявление эмотивных маркеров как основных языковых и графических средств манифестации эмоций в интернет-пространстве.

Материалом исследования особенностей применения эмотивных маркеров в интернет-коммуникации послужили немецкоязычные страницы интернет-сервиса *Instagram*, являющегося современным интернет-приложением (первый выпуск в октябре 2010 г.) для обмена фотографиями и видеозаписями. Как поясняют разработчики, американские программисты Кевин Систром и Майк Кригер, название *Instagram* происходит от *Instant Telegram* – мгновенная телеграмма. На выбор этого интернет-приложения повлиял тот факт, что *Instagram* набирает большую популярность во всем мире благодаря мгновенному визуальному эффекту (значительную часть информации человек получает визуально) от определенной картинки (фото- или видео-изображения), включая аудиосопровождение. Так, по данным немецкого издания *Focus online*, в Германии к началу февраля 2016 г. насчитывалось более 9 миллионов официально зарегистрированных пользователей *Instagram*, и это число продолжает расти.

В настоящем исследовании одну из методологических основ анализа составляет теория *полей в лингвистике*. Применительно к интернет-коммуникации целесообразно опираться на теорию парадигматического